

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Niektórzy zaś z nich powiedzieli: W [mocy] Belzebuba, — władcy — demonów, wyrzuca — demony.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jacyś zaś z nich powiedzieli przez Belzebula przywódcę demonów wyrzuca demony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niektórzy z nich jednak stwierdzili: Wypędza demony przez Beelzebula,* ** władcę demonów. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jacyś zaś z nich powiedzieli: Przez Belzebula, przywódcę demonów, wyrzuca demony.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jacyś zaś z nich powiedzieli przez Belzebula przywódcę demonów wyrzuca demony

¹⁾ Beelzebul, Βεελζεβοὺλ, tj. Baal-Zebul, czyli: Najwyższy Baal, albo: Księżę Baal, władca demonów (<x>470 12:24</x>), bóstwo ugar. z panteonu Filistynów. Belzebub, בעל־זבוב, jest przekręceniem tego imienia i znaczy: Pan much (<x>120 1:2</x>).

²⁾ <x>470 10:25</x>; <x>480 3:22</x>; <x>470 12:43-45</x>; <x>470 12:38-42</x>; <x>480 8:11-12</x>; <x>470 6:22-23</x>; <x>470 23:1-39</x>; <x>480 12:38-40</x>